



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORME DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Stand: 1. September 2023

Aggiornato al: 1° settembre 2023

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung für Jugendliche GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den Bögen *Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Norme di svolgimento dell'esame GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Aggiornato al: 1° settembre 2023

Le *Norme di svolgimento dell'esame* per ragazzi GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sono parte integrante del *Regolamento d'esame del Goethe-Institut* nella versione aggiornata.

Le Norme di svolgimento dell'esame descrivono le parti dei singoli esami e regolamentano le condizioni specifiche d'esame per l'organizzazione dell'esame, lo svolgimento e la valutazione, nonché il calcolo dei risultati d'esame.

L'esame FIT IN DEUTSCH 1 è realizzato dal Goethe-Institut. Viene effettuato e valutato secondo criteri unitari in tutto il mondo, presso i Centri d'Esame elencati al § 2 del *Regolamento d'esame*.

Questo esame attesta il 1° livello – A1 – dei sei descritti nel *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)*, che corrisponde a un uso elementare della lingua.

§ 1 Descrizione dell'esame

A tale proposito vedere anche il *Regolamento d'esame*, § 1.

1.1 Parti dell'esame

L'esame FIT IN DEUTSCH 1 si articola nelle seguenti parti obbligatorie:

- prova scritta in gruppo,
- prova orale in gruppo.

1.2 Materiali d'esame

I materiali d'esame comprendono i *fogli per i candidati* con il *modulo per le risposte* (comprensione orale, comprensione scritta, espressione scritta), i *fogli per gli esaminatori* con i moduli *Espressione orale – valutazione, Espressione orale – risultato* e il modulo *Risultato complessivo* insieme ai materiali audio.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Erläuterungen und jeweils ein Beispiel zu den Aufgaben sowie Stichwörter, Themen- und Handlungskarten (Teil 1–3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

I *fogli per i candidati* contengono gli esercizi per i candidati all'esame:

- esercizi per la prova di COMPRESIONE ORALE (parti 1 e 2);
- testi ed esercizi per la prova di COMPRESIONE SCRITTA (parti 1 e 2);
- testi ed esercizi per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA.

Per la prova di ESPRESSIONE ORALE, i candidati ricevono spiegazioni e un esempio per ogni esercizio, oltre alle parole chiave, alle schede con le immagini tematiche e quelle di testo (parti 1–3).

Nei *moduli per le risposte* i candidati riportano le loro soluzioni o il loro testo.

I *fogli per gli esaminatori* contengono:

- la trascrizione dei brani audio;
- le soluzioni;
- le indicazioni per la valutazione delle prove scritte;
- le indicazioni per lo svolgimento e la valutazione della prova orale.

Nei campi per i risultati sui *moduli per le risposte* delle prove di COMPRESIONE SCRITTA, COMPRESIONE ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA e nei moduli *Espressione orale - risultato*, gli esaminatori inseriscono la loro valutazione. Nel modulo *Risultato complessivo* vengono riuniti i risultati delle varie prove.

I materiali audio contengono i brani per la prova di COMPRESIONE ORALE, oltre alle necessarie indicazioni e informazioni.

1.3 Set d'esame

I materiali relativi alle prove scritte sono raccolti in rispettivi *set d'esame*. I materiali per la prova di ESPRESSIONE ORALE possono essere combinati a piacere tra loro e insieme ai *set d'esame* utilizzati per le prove scritte.

1.4 Tempistica

Normalmente la prova scritta si svolge prima di quella orale. Nel caso in cui le due prove non avessero luogo lo stesso giorno, devono essere svolte entro 14 giorni di distanza l'una dall'altra.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	20 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	60 Minuten

La prova scritta dura complessivamente 60 minuti (non sono previste pause):

Prove d'esame	Durata
COMPRESIONE ORALE	ca. 20 minuti
COMPRESIONE SCRITTA	20 minuti
ESPRESSIONE SCRITTA	20 minuti
Totale	60 minuti

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt. Die Gruppenprüfung dauert circa 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge in gruppi di massimo 6 candidati e dura ca. 15 minuti. Non è previsto alcun tempo di preparazione.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Per candidati con esigenze particolari è possibile prolungare i tempi indicati. Per maggiori informazioni consultare le *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche*.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

1.5 Verbale sullo svolgimento dell'esame

Lo svolgimento dell'esame è attestato dal relativo verbale, in cui si riportano particolari eventi occorsi durante l'esame. Il verbale verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 La prova scritta

Per la prova scritta si consiglia di attenersi alla sequenza: COMPRESIONE ORALE – COMPRESIONE SCRITTA – ESPRESSIONE SCRITTA. Per motivi organizzativi il Centro d'Esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Non sono previste pause tra le diverse prove d'esame.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

2.1 Preparazione

Prima della data d'esame il responsabile per l'esame avrà il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche un'ultima verifica dei contenuti d'esame.

2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil LESEN markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

2.2 Svolgimento

Prima dell'inizio dell'esame tutti i candidati devono comprovare la propria identità. Il supervisore fornirà poi tutte le necessarie indicazioni organizzative.

Prima dell'inizio delle singole prove verranno distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai *moduli per le risposte*. I candidati riportano nei *moduli per le risposte* tutti i dati richiesti; solo a quel punto si procede con l'esame.

I *fogli per i candidati* per le singole prove d'esame vengono distribuiti senza ulteriori spiegazioni; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*.

A conclusione delle singole prove d'esame tutti i documenti vengono raccolti. Il supervisore provvede a comunicare l'orario di inizio e di fine dell'esame.

La prova scritta si svolge come segue:

1. L'esame inizia normalmente con la prova di COMPrensione ORALE. Il supporto audio è avviato dal supervisore. I candidati segnano o scrivono le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul *modulo per le risposte*. Per trascrivere le loro soluzioni sui moduli per le risposte, i candidati hanno a disposizione ca. 5 minuti del tempo d'esame.
2. Successivamente i candidati affrontano la prova di COMPrensione SCRITTA e di ESPRESSIONE SCRITTA, secondo la sequenza scelta dagli stessi. Per la prova di COMPrensione SCRITTA i candidati segnano o scrivono le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul *modulo per le risposte*. Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati prevedono ca. 5 minuti del tempo d'esame.
3. Normalmente i candidati redigono il testo per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA direttamente sul *modulo per le risposte*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 3 La prova di ESPRESSIONE ORALE

Le parti 1, 2 e 3 della prova di ESPRESSIONE ORALE durano ca. 5 minuti ciascuna.

3.1 Aspetti logistici

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Prima dell'inizio della prova orale, come per la prova scritta, e, se necessario, anche durante la prova stessa, dovrà essere accertata l'identità dei candidati.

3.2 Preparazione

Non è previsto alcun tempo di preparazione. I candidati riceveranno gli esercizi direttamente in sede d'esame.

3.3 Svolgimento

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge alla presenza di due esaminatori, uno dei quali ha il compito di moderare la prova.

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge come segue:

All'inizio gli esaminatori salutano i candidati e si presentano brevemente. Prima di ogni prova gli esaminatori spiegano gli esercizi, facendo anche degli esempi. Essi decidono anche quale candidato sarà a iniziare.

1. Nella parte 1 i candidati si presentano uno dopo l'altro utilizzando le parole chiave dei *fogli per i candidati*.
2. Nella parte 2 i candidati parlano tra di loro, formulando domande e rispondendo ad esse.
3. Nella parte 3, i partecipanti formulano domande o richieste agli altri candidati e reagiscono ad esse.

Al termine della prova vengono raccolti tutti i documenti d'esame.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.3 SCHREIBEN

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

§ 4 Valutazione della prova scritta

La valutazione delle prove scritte avviene nel Centro d'Esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori indipendenti tra loro. Sul *modulo per le risposte*, nel campo *Risultato complessivo*, vengono riuniti i punti ottenuti nelle prove di COMPRENSIONE ORALE, COMPRENSIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE SCRITTA. I risultati delle prove scritte non vengono trasmessi agli esaminatori della prova orale.

4.1 Prova di COMPRENSIONE ORALE

Nella prova di COMPRENSIONE ORALE si possono ottenere al massimo 18 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti. Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati e si moltiplica la somma per il coefficiente 1,5. I mezzi punti non vengono arrotondati.

I punti raggiunti vengono riportati nel campo *Comprensione orale - risultato del modulo per le risposte* e siglati da entrambi gli esaminatori.

4.2 Prova di COMPRENSIONE SCRITTA

Nella prova di COMPRENSIONE SCRITTA si possono ottenere al massimo 12 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti. Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati. I singoli punti raggiunti vengono riportati nel campo *Comprensione scritta - risultato del modulo per le risposte* e siglati da entrambi gli esaminatori.

4.3 Prova di ESPRESSIONE SCRITTA

La prova di ESPRESSIONE SCRITTA viene valutata separatamente da due esaminatori. La valutazione segue i criteri definiti (cfr. *Set di esercizi*, nella parte *Fogli per gli esaminatori*).

Vengono assegnati solo i punteggi previsti per ogni criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA è di 12 punti. A essere valutata sarà solo la trascrizione sul *modulo per le risposte*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen, das auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet wird. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

In caso di divergenza tra prima e seconda valutazione, gli esaminatori si accordano su un punteggio. In caso di disaccordo, ci si attiene al giudizio del responsabile d'esame che può richiedere una terza valutazione prima di esprimere il proprio giudizio.

Il risultato finale si calcola sommando tutti i punti assegnati e moltiplicandoli per il coefficiente 2.

I punti raggiunti vengono riportati nel *modulo per le risposte*, successivamente firmato dai due esaminatori, che indicano anche la loro rispettiva matricola.

§ 5 Valutazione della prova di ESPRESSIONE ORALE

Le parti da 1 a 3 della prova orale vengono valutate separatamente da due esaminatori.

La valutazione segue i criteri definiti (cfr. *set di esercizi*, nella parte *fogli per gli esaminatori*).

Verranno assegnati solo i punteggi previsti nel modulo *Espressione orale - valutazione per ogni criterio*; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo per la prova di ESPRESSIONE ORALE è di 18 punti. Per il calcolo del risultato, si sommano i punti assegnati e si moltiplica la somma per il coefficiente 1,5. I mezzi punti non vengono arrotondati.

Per il calcolo del risultato finale della prova ESPRESSIONE ORALE viene calcolata la media aritmetica delle due valutazioni, che viene riportata nel modulo *Espressione orale – risultato* e contrassegnata come aritmeticamente corretta. In alternativa, le valutazioni degli esaminatori possono anche essere inserite in una maschera di valutazione digitale, indipendentemente dal fatto che sia stato prenotato un esame cartaceo o digitale. Gli esaminatori e i valutatori si autenticano sulla piattaforma del test con i dati di accesso individuali; pertanto non è necessaria una firma.

§ 6 Risultato finale

Anche se l'esame non è stato superato, i risultati ottenuti nelle singole prove scritte e nella prova di ESPRESSIONE ORALE vengono trascritti sul modulo *Risultato complessivo*. Il modulo *Risultato complessivo* viene firmato dai due esaminatori, che indicano anche la loro rispettiva matricola.

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
60-50	sehr gut
49-40	gut
39-30	befriedigend
29-0	nicht bestanden

6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

6.1 Determinazione del punteggio complessivo

Per determinare il punteggio complessivo si sommano i punti conseguiti nelle singole prove d'esame. Il risultato finale viene arrotondato per eccesso a un punteggio intero.

6.2 Punteggi e giudizi

I risultati d'esame vengono espressi in punteggi e in giudizi. All'esame nel suo complesso si assegnano i seguenti punteggi e giudizi:

Punteggi	Giudizi
60-50	ottimo
49-40	buono
39-30	discreto
29-0	non superato

6.3 Superamento di un esame

Il punteggio massimo è di 60 punti, 42 punti nella parte scritta e 18 punti nella parte orale. L'esame è superato se raggiunti almeno 30 punti (il 50% del punteggio massimo) e sostenute tutte le parti d'esame.

§ 7 Ripetizione e certificazione dell'esame

Si rimanda ai § 14 e § 15 del *Regolamento d'esame*. L'esame può essere ripetuto solo per intero.

§ 8 Disposizioni finali

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore in data 1° settembre 2023 e verranno applicate ai candidati i cui esami si svolgeranno dopo il 1° settembre 2023.

Nel caso di discrepanze tra le varie versioni linguistiche delle *Norme di svolgimento degli esami* verrà considerata valida la versione in lingua tedesca.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

ALLEGATO

Ulteriori regole per lo svolgimento degli esami digitali di lingua tedesca

Gli esami digitali di lingua tedesca vengono svolti in presenza, su un computer portatile del Centro d'esame del Goethe-Institut. In deroga o in aggiunta ai regolamenti sopra riportati, vale quanto segue:

1. In deroga al punto 1.2 (Materiali d'esame) vale quanto segue:

L'intero materiale d'esame dei moduli/delle prove d'esame COMPrensione SCRITTA, COMPrensione ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA verrà fornito ai candidati tramite una piattaforma di test digitale e verrà elaborato in modo digitale sulla piattaforma. I candidati elaborano i propri testi con una tastiera tedesca. Il materiale digitale è identico a quello previsto per l'esame cartaceo tradizionale. Non occorre trascrivere le risposte sui moduli, poiché i candidati inseriscono le loro soluzioni e i loro testi direttamente nella piattaforma di test. È possibile modificare risposte o testi finché il modulo corrispondente e/o, in caso di esami non modulari, la prova scritta non vengono consegnati e/o non scade il tempo concesso per l'esame.

All'inizio di ciascun modulo e/o, nel caso di esami non modulari, all'inizio di ogni prova scritta, è disponibile una guida che illustra ai candidati come utilizzare la piattaforma di test. Al termine della riproduzione della guida ha inizio il tempo d'esame.

I testi per il modulo/la prova d'esame di COMPrensione ORALE vengono riprodotti direttamente tramite la piattaforma di test, utilizzando degli auricolari.

Nel modulo/nella prova d'esame di ESPRESSIONE ORALE i candidati ricevono i relativi esercizi su carta.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. In deroga al § 4 (Valutazione) vale quanto segue:

Gli esercizi a risposta chiusa nei moduli/nelle prove d'esame di **COMPRESIONE SCRITTA** e **COMPRESIONE ORALE** vengono valutati automaticamente grazie alla tecnologia della piattaforma di test. Per quanto riguarda i moduli/le prove d'esame di **ESPRESSIONE SCRITTA** ed **ESPRESSIONE ORALE** le valutazioni vengono inserite direttamente sulla piattaforma di test da due valutatori indipendenti. I criteri di valutazione sono identici a quelli applicati per la versione cartacea tradizionale dell'esame. I candidati e i valutatori effettuano l'autenticazione sulla piattaforma di test mediante dati di accesso personali, quindi non sono necessarie le firme.

Ulteriori regole per lo svolgimento degli esami online di lingua tedesca

Gli esami online di lingua tedesca vengono sostenuti nel rispetto di determinati requisiti (cfr. le ulteriori regole negli allegati Regolamento d'esame e Norme di svolgimento dell'esame) indipendentemente dalla sede, utilizzando un computer fisso privato oppure un computer portatile. Per gli esami online di lingua tedesca vale quanto segue:

1. In deroga al punto 1.2 (Materiali d'esame) vale quanto segue:

L'intero materiale d'esame dei moduli/delle prove d'esame **COMPRESIONE SCRITTA**, **COMPRESIONE ORALE** ed **ESPRESSIONE SCRITTA** verrà fornito ai candidati tramite una piattaforma di test digitale e verrà elaborato in modo digitale sulla stessa. Il materiale digitale è identico a quello previsto per l'esame cartaceo. Non occorre trascrivere le risposte sui moduli, poiché i candidati inseriscono le loro soluzioni e i loro testi direttamente nella piattaforma di test. È possibile modificare risposte o testi finché il modulo corrispondente e/o, in caso di esami non modulari, la prova scritta non vengono consegnati e/o non scade il tempo concesso per l'esame.

All'inizio di ciascun modulo e/o, nel caso di esami non modulari, all'inizio di ogni prova scritta, i candidati hanno a disposizione un tutorial che illustra loro come utilizzare la piattaforma di test. Al termine della riproduzione ha inizio il tempo d'esame.

I testi per il modulo/la prova d'esame di **COMPRESIONE ORALE** vengono riprodotti direttamente tramite la piattaforma di test, utilizzando degli altoparlanti.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

2. In aggiunta al punto 2.1 (Preparazione) vale quanto segue:

2.1 I candidati utilizzano un computer fisso oppure un computer portatile collegato in rete, con connessione a Internet stabile, microfono integrato, altoparlante integrato/esterno e webcam integrata/esterna.

2.2 La lingua della tastiera è impostata sul tedesco.

2.3 Per lo svolgimento dell'esame e con responsabilità propria, i candidati garantiscono il soddisfacimento dei **requisiti tecnici** indicati di seguito, nonché riportati durante la procedura di prenotazione:

Requisiti tecnici:

Apparecchiatura:

- computer fisso, computer portatile o Chromebook (nota: per l'esame è possibile utilizzare i Chromebook, tuttavia l'assistenza tecnica disponibile è solo limitata)
- non sono autorizzati tablet e altri dispositivi portatili

Monitor:

- un monitor o uno schermo
- non sono autorizzati più monitor o schermi doppi

Altoparlante/microfono:

- altoparlante interno o esterno nonché microfono integrato nel computer o nella webcam
- non sono autorizzate cuffie con o senza microfono integrato oppure auricolari.

Videocamera:

- videocamera integrata oppure webcam separata
Nota: la videocamera deve poter essere spostata in modo che il personale di sorveglianza dell'esame abbia una visuale a 360° sulla stanza, inclusi il piano del tavolo e la parte inferiore. Se la videocamera non è mobile a 360°, si deve avere a disposizione uno specchietto

Browser:

- Google Chrome™ (deve essere disattivato il blocco dei pop-up)
- durante l'esame devono essere disattivate le estensioni del browser

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

Connessione a Internet:

- richiesta: velocità pari a 5 Mbit/s in upload e download
- preferibile: 10 Mbit/s

2.4 Immediatamente prima dello svolgimento dell'esame vanno chiuse tutte le applicazioni e i programmi del computer non rilevanti per l'esame.

3. In deroga al punto 2.2 (Svolgimento) vale quanto segue:

3.1 I candidati garantiscono di svolgere l'esame in una stanza priva di rumori, con luce e supporti di seduta idonei. Non sono ammesse stanze con più di una porta o con vetrate ampie.

3.2 Durante l'esame, all'interno della stanza, oltre al/alla candidato/a, non devono trovarsi né altre persone né animali domestici; la porta e la finestra devono essere chiuse.

3.3 Per garantire che durante l'esame all'interno della stanza non entrino altre persone, la postazione di lavoro e la webcam devono essere orientate in modo che il/la candidato/a e la porta siano sempre visibili.

3.4 La postazione d'esame viene configurata in modo che la superficie di lavoro sia libera e che sul tavolo, oltre al computer fisso con monitor o al portatile, al documento d'identità ed eventualmente alla tastiera e agli altoparlanti, non si trovino altri oggetti. Se la scrivania è dotata di cassetti, questi vanno svuotati prima dell'esame; a tale proposito verrà eseguita una verifica.

3.5 Affinché siano rispettate le condizioni d'esame, il personale di sorveglianza dell'esame, insieme al/alla candidato/a, controlla la stanza tramite webcam. Se si utilizza un computer portatile con webcam integrata, i candidati devono avere a disposizione anche uno specchio (diametro min. 10 cm), affinché sia possibile verificare anche il computer portatile stesso (cfr. 2.3).

3.6 Il/la candidata deve essere riconoscibile durante tutto l'esame. Il suo viso e le sue orecchie devono essere visibili durante l'intero svolgimento dell'esame e non devono mai essere coperti.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

3.7 Durante l'esame non è consentito indossare smartwatch, orologi analogici, gioielli nella zona del viso, ornamenti per capelli o accessori vicini al viso, come ad esempio sciarpe, scialli, cravatte, al fine di garantire che non vengano utilizzati ausili tecnici non consentiti.

3.8 I telefoni cellulari e altri terminali portatili devono essere spenti in modo comprovabile ed essere depositati lontano dalla portata del/della candidato/a.

3.9 I candidati si impegnano ad effettuare i preparativi per lo svolgimento dell'esame, nonché a rispettare le indicazioni e le istruzioni del personale di sorveglianza.

3.10 La parte scritta e orale dell'esame online di lingua tedesca si svolge sotto forma di esame individuale. La tempistica dell'esame è quella riportata al punto 1.4: se durante lo svolgimento dell'esame fosse necessario recarsi in bagno, si rispetterà comunque il programma e non verrà prolungato l'orario d'esame.

4. In deroga al § 4 e al § 5 (Valutazione) vale quanto segue:

Gli esercizi a risposta chiusa nei moduli/nelle prove d'esame di COMPrensione SCRITTA e COMPrensione ORALE vengono valutati automaticamente mediante la piattaforma di test. Per quanto riguarda i moduli/le prove d'esame di ESPressione SCRITTA ed ESPressione ORALE le valutazioni vengono inserite direttamente sulla piattaforma di test da due esaminatori/valutatori indipendenti. I criteri di valutazione sono identici a quelli applicati per la versione cartacea dell'esame (cfr. a tal proposito § 4 e § 5). Gli esaminatori e i valutatori effettuano l'autenticazione sulla piattaforma di test mediante dati di accesso personali, quindi non sono necessarie le firme.